

水调歌头翻译及注释（水调歌头原文翻译及赏析）

作者：有故事的人 来源：范文网 www.wtabcd.cn/fanwen/

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/fanwen/zuowen/4c95772d192661a8a0613ced49a1ed48.html>

范文网，为你加油喝彩！

水调歌头

宋 苏轼

丙辰中秋，欢饮达旦，大醉，作此篇，兼怀子由。

明月几时有，把酒问青天。不知天上宫阙，今夕是何年。我欲乘风归去，惟恐琼楼玉宇，高处不胜寒。起舞弄清影，何似在人间。

转朱阁，低绮户，照无眠。不应有恨，何事长向别时圆？人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全。但愿人长久，千里共婵娟。

水调歌头 宋 · 苏轼

来自古典诗词悦读

00:00

01:35

【词句注释】

1.丙辰：指公元1076年（宋神宗熙宁九年）。这一年苏轼在密州（今山东省诸城市）任太守。

2.达旦：到天亮。

3.子由：苏轼的弟弟苏辙的字，与其父苏洵、其兄苏轼并称“三苏”。

4.把酒：端起酒杯。把，执、持。

5.天上宫阙（qu è）：指月中宫殿。阙，古代城墙后的石台。

6.乘风：驾着风；凭借风力。归去：回到天上去

7.琼（qióng）楼玉宇：美玉砌成的楼宇，指想象中的仙宫。

8.不胜（旧读shēng）：经不住，承受不了。胜：承担、承受。

9.弄清影：意思是诗人在月光下起舞，影子也随着舞动。弄：玩弄，欣赏。

10.何似：何如，哪里比得上。

11.转朱阁，低绮（qǐ）户，照无眠：月儿移动，转过了朱红色的楼阁，低低地挂在雕花的窗户上，照着没有睡意的人（指诗人自己）。朱阁：朱红的华丽楼阁。绮户：雕饰华丽的门窗。

12.不应有恨，何事长（cháng）向别时圆：（月儿）不该（对人们）有什么遗憾吧，为什么偏在人们分离时圆呢？何事：为什么。

13.此事：指人的“欢”“合”和月的“晴”“圆”。

14.但：只。

15.千里共婵（chán）娟（juān）：只希望两人年年平安，虽然相隔千里，也能一起欣赏这美好的月光。共：一起欣赏。婵娟：本意指妇女姿态美好的样子，这里指月亮。

【白话译文】

丙辰年的中秋节，高兴地喝酒直到第二天早晨，喝到大醉，写了这首词，同时思念弟弟苏辙。

明月从什么时候才开始出现？我端起酒杯遥问苍天。不知道在天上的宫殿，今天晚上是何年何月。我想要乘御清风回到天上，又恐怕在美玉砌成的楼宇，受不住高耸九天的寒冷。翩翩起舞玩赏着月下清影，哪像是在人间？

月儿转过朱红色的楼阁，低低地挂在雕花的窗户上，照着没有睡意的自己。明月不该对人们有什么遗憾吧，为什么偏在人们离别时才圆呢？人有悲欢离合的变迁，月有阴晴圆缺的转换，这种事自古以来难以周全。只希望这世上所有人的亲人能平安健康，即便相隔千里，也能共享这美好的月光。

【创作背景】

这首词是公元1076年（宋神宗熙宁九年）中秋作者在密州时所作。词前的小序交待了写词的过程：“丙辰中秋，欢饮达旦，大醉。作此篇，兼怀子由。”苏轼因为与当权的变法者王安石等人政见不同，自求外放，辗转在各地为官。他曾经要求调任到离苏辙较近的地方为官，以求兄弟多多聚会。公元1074年（熙宁七年）苏轼差至密州。到密州后，这一愿望仍无法实现。公元1076年的中秋，皓月当空，银辉遍地，词人与胞弟苏辙分别之后，已七年未得团聚。此刻，词人面对一轮明月，心潮起伏，于是乘酒兴正酣，挥笔写下了这首名篇。

【作品赏析】

《水调歌头·明月几时有》是宋代大文学家苏轼公元1076年（宋神宗熙宁九年）中秋在密州（今

山东省诸城市)时所作的中秋望月怀人之作，表达了对胞弟苏辙的无限怀念，是咏中秋最著名的作品之一，千百年来脍炙人口，流传广泛。这首词以月起兴，与其弟苏辙七年未见之情为基础，围绕中秋明月展开想象和思考，把人世间的悲欢离合之情纳入对宇宙人生的哲理性追寻之中，反映了作者复杂而又矛盾的思想感情，又表现出作者热爱生活与积极向上的乐观精神。

词前小序说：“丙辰中秋，欢饮达旦，大醉，作此篇，兼怀子由。”可见，此词作于丙辰年，即宋神宗熙宁九年（1076），此时作者在密州（今山东诸城）太守任上，政治上失意，与弟苏辙也已七年不见中秋对月，心情抑郁惆怅，怀念手足兄弟，是很自然的词的上片叙述了他的身世之感和思想矛盾，下片抒发对兄弟的怀念之情。

此词上片望月，既怀逸兴壮思，高接混茫，而又脚踏实地，自具雅量高致。一开始就提出一个问题：“明月几时有，把酒问青天？”中秋夜，月自然是主角，前人面对无限时空，一轮孤月，早已产生了疑问：“江畔何人初见月，江月何年初照人”（张若虚《春江花月夜》）；“青天有月来几时，我今停杯一问之”（李白《把酒问月》）。苏轼之问，陡然发之，把作者对宇宙和人生的疑惑端了出来，也显露出词人对明月的赞美和向往。紧承这一问，又有了下一问：“不知天上宫阙，今夕是何年？”对宇宙和人生的哲理思考更进了一步，对明月的赞美向往之情，也更深了一层。既然天上宫阙如此美好，当然会产生乘风归去的念头。上天而说“归去”，因为在作者看来，也许那美好皎洁的月亮，才是自己精神的家园。然而，真要弃绝人世，飘然仙去，词人又有些犹豫了，“又恐琼楼玉宇，高处不胜寒”，作者的遐想愈来愈飘渺，而终不忍弃绝人世：“起舞弄清影，何似在人间”，飞天探月，出尘之思，终于让位于对人间生活的热爱。

下片怀人，即兼怀子由，由中秋的圆月联想到人间的离别，同时感念人生的离合无常。紧承上片最后两句的入世情怀和月色描写，仍然写月，写月光的移动和月下的不眠之人。“转朱阁，低绮户，照无眠”三句，“转朱阁”，谓月光移照华美的楼阁；“低绮户，照无眠”，谓月光低低地挂在雕花的窗户上，照着有离愁别恨的人，使其不得安眠。“朱阁”“绮户”，与上片“琼楼玉宇”对照，既写月光，也写月下的人。这样就自然过渡到词人思弟之情的另一个主题上去，“不应有恨，何事长向别时圆？”这一问，转入了抒发怀人之情，好像是对月有怨怼之意，其实是写亲人不能团聚的惆怅。“人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全。”宕开一笔来说，表现了词人由心中有所郁结到心胸开阔，作达观之想的心理变化。最后，水到渠成地唱出了“但愿人长久，千里共婵娟”的放达宽慰之语。“隔千里兮共明月”（谢庄《月赋》），远隔千里之人，同处在这美好的月光之下，虽不能团聚，也能有所安慰了。全词乐观旷达的情怀和深邃的哲理趣味，在行云流水般的语言和美妙的意境中，自然呈现出来。

词人运用形象描绘手法，勾勒出一一种皓月当空、亲人千里、孤高旷远的境界氛围，反衬自己遗世独立的意绪和往昔的神话传说融合一处，在月的阴晴圆缺当中，渗进浓厚的哲学意味，可以说是一首将自然和社会高度契合的感喟作品。

【作者简介】

苏轼（1037—1101），北宋文学家、书画家、美食家。字子瞻，号东坡居士。汉族，四川人。学识渊博，天资极高，诗文书画皆精，一生仕途坎坷。

嘉祐二年（1057），苏轼进士及第。宋神宗时在凤翔、杭州、密州、徐州、湖州等地任职。元丰三年（1080），因“乌台诗案”被贬为黄州团练副使。宋哲宗即位后任翰林学士、侍读学士、礼部尚书等职，并出知杭州、颖州、扬州、定州等地，晚年因新党执政被贬惠州、儋州。宋徽宗时获大赦北还，途中于常州病逝，葬于颍昌（今河南省平顶山市郾县）。宋高宗时追赠太师，谥号

“文忠”

其文汪洋恣肆，明白畅达，与欧阳修并称“欧苏”，为“唐宋八大家”之一；诗清新豪健，善用夸张、比喻，艺术表现独具风格，与黄庭坚并称“苏黄”；词开豪放一派，对后世有巨大影响，与辛弃疾并称“苏辛”；书法擅长行书、楷书，能自创新意，用笔丰腴跌宕，有天真烂漫之趣，与黄庭坚、米芾、蔡襄并称“宋四家”；画学文同，论画主张神似，提倡“士人画”。著有《苏东坡全集》和《东坡乐府》等。

【书法欣赏】

【中考鉴赏阅读试题】

思想内容：

《水调歌头》这首词通过中秋醉酒赏月，以奇特的想象抒发了作者政治失意的苦闷和对弟弟子由的怀念之情，表达了作者旷达乐观的人生态度和对生活寄托的美好祝愿。

名句赏析：

创新演讲稿

①“人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全。”将人世的聚合离散看作如明月的阴晴圆缺，非人力所能左右。表现作者领悟人生哲理的豁达襟怀。

②“但愿人长久，千里共婵娟。”“婵娟”既指嫦娥而代月，通过婵娟月色来传达一种美好祝愿，并且一同忘却忧愁，共享这良辰美景。一句充分表露出作者在释怀后流露的豪爽旷达之情。

结合全诗内容填空：

(1) 苏轼，字（子瞻）、（和仲），号（东坡居士），（北宋）文学家，（唐宋八大家）（唐代韩愈，柳宗元和宋代苏轼、苏洵、苏辙、王安石、曾巩、欧阳修八位散文家的合称）之一，与其弟（苏辙）、其父（苏洵）合成“三苏”代表作品有（《念奴娇·赤壁怀古》）（《赤壁赋》）（《水调歌头》）等。

(2) 这首词中，诗人选取（中秋佳节对远方不能团聚的弟弟）的怀念为题材来表达（对亲人的思念）、（乐观豁达）的人生态度以及对生活的（美好祝愿）、（无限热爱）之情。

(3) 这首词中诗人的情感变化由（抑郁惆怅）变为（乐观豁达）。

(4) 词的上阕描写（作者在天上人间的徘徊矛盾），下阕对月抒怀，表达了（乐观豁达）的情怀。

(5) 词的上片诗人从幻想上天写起，最后又回到热爱人间的感情上来，这中间显示诗人感情起伏的词语一个是（我欲），一个是（又恐）、一个是（何似）。

(6) 这首词中“（无眠）”一词照应小序中的“欢饮达旦”。全词带有人生哲理的意味，词人

问天，问月，归根到底是问（人生）。

理解性默写：

（1）化用“隔千里兮共明月”的两句诗是，通过写明月来表达对人生美好祝愿，道尽了千载离人心愿的词句是（诗中以乐观旷达的祝愿表达情意深厚的句子是）：但愿人长久，千里共婵娟。

（2）想象奇丽，描绘仙界气象空灵的名句是（体现出作者幻想和现实，出世和入世矛盾心情的句子是）：我欲乘风归去，又恐琼楼玉宇，高处不胜寒。

（3）起承上启下的过渡作用的句子：转朱阁，低绮户，照无眠。一次性创业补贴的条件

（4）表现作者对人间生活赞美和热爱的句子：起舞弄清影，何似在人间。

（5）词中直接写明月的诗句是：转朱阁，低绮户，照苏格拉底的老师无眠。

理解和赏析：

1. “照无眠”中，作者“无眠”的原因是什么？

（1）（欢饮达旦）；（2）（怀子由）。（用文中词句回答）

2. 赏析“又恐琼楼玉宇”一句中“恐”字的表达效果。

答：恐字把作者既向往天上又留恋人间的矛盾心理含蓄写了出来，表达了词人留恋人世、热爱生活的思想感情。

3. 请赏析“起舞弄清影”中“弄”和“清影”的表达效果。

答：“弄”是玩弄、欣赏的意思，表明舞姿的不断变化，使人想象到舞姿的美妙。

4. “何事长向别时圆”中的“何事”所表达的情感。

能和亲人团聚的惆怅（或：抑郁、悲伤、痛苦之情；或：希望和亲人团聚的愿望）

5. “但愿人长久，千里共婵娟”表达的情感。

对亲人的美好祝愿；乐观旷达的情怀。

6. “此事古难全”中“此事”指的是什么？

人有悲欢离合，月有阴晴圆缺。

7. 简析“转朱阁，低绮户，照无眠”一句中动词的表达效果。

答：“转”和“低”准确生动地描绘了月光的移动，暗示夜已深沉；“无眠”准确地表现了离别

之人因不能团圆而难以放眠的情景。

8.“转朱阁，低绮户，照无眠”一句表达了词人的什么情感？请简要分析。

月光转过朱红的楼阁，低低地穿过雕花的门窗，照着屋里失眠的人。这句诗运用了拟人的修辞手法，借景抒情，表达了诗人思念亲人以及被贬的失意之情。

9.“不应有恨”，“恨”的意思是什么？“恨”的内容可能是什么？

答：遗憾。“恨”的内容可能是亲人的离别、人生的孤独等等。

10.谈谈你对“人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全”一句的认识。

答：世界上不可能有永远圆满的事情，人生有欢聚，也必然有离别；正如月亮有圆时，也总有缺时一样，原本是自然的规律，要以乐观豁达的胸襟来对待。

11.赏析“人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全。”

答：（1）人间有离别的痛苦，团聚的欢欣，月亮也会有阴藏晴出、团圆残缺，这些事自古以来难以圆全。

（2）蕴含着诗人对人生际遇变化不定的哲理性认识，揭示了人间的普遍规律：世界上不可能有永远圆满的事情。

（3）表现词人乐观旷达的胸襟和对生活的热爱。这句话也带给我们有益的启示：人生不会完美，要有乐观豁达的胸襟面对生活，面对挫折。

12.赏析“但愿人长久，千里共婵娟”。

答：婵娟指美好的样子，这里指月亮。这两句表明情谊的相通不受时间和空间的阻隔。这是对一切经受离别之苦的人们的美好祝愿，表达对亲人的思念和祝愿、乐观豁达的人生态度以及对生活的美好祝愿、无限热爱之情。

13.这首词绘了什么景，抒了什么情？

作者描绘了中秋月景，表达了对亲人的思念和美好的祝愿，也表达了自己乐观旷达的情怀。（注意景语、情语的关系，以及景语、情语在这首词中特殊性。）

14.《水调歌头》中，上天为什么说“归去”？词中哪两句是由出尘之想转向入世情怀的过渡？

上天而说“归去”，因为在作者看来，也许那美好皎洁的月亮，才是自己精神的家园上片末两句“起舞弄清影，何似在人间”是两片之间的过渡句，飞天探月，出尘之思，终于让位于对人间生活的热爱。

15.这首词被传诵千古的原因之一是有数字的成语它丰富、奇妙的想象，请结合具体词句赏析词中想象的妙处。

词中想象部分是“我欲乘风归去，又恐琼楼玉宇，高处不胜寒”。从内容上看，作者想象的天宫里虽有琼楼玉宇，却十分寒冷；从表达的情感看，作者虽向往天宫，但又留恋人间生活。想象部分形象地表现了作者复杂、微妙的情感。

16.宋代胡仔《若溪渔隐丛话》评价本词：“中秋词自东坡《水调歌头》一出，余词尽废。”请从本词蕴含的人生哲理或作者表现的情怀作出分析。

以咏月为中心表达了游仙“归去”与直舞“人间”、离欲与入世的矛盾和困惑，以及旷达自适，人生长久乐观和美好的愿望，极富哲理与人情。立意高远，构思新颖，意境清新如画。最后以旷达情怀收束，是词人情怀的自然的流露。这首词仿佛是与明月的对话，在对话中探讨着人生的意义。既有理趣，又有情趣，很耐人寻味。

（①词人借与明月的对话，探讨人生的意义（抒发人生感慨），富有哲理；②诗的意境豪放而阔大；③情怀乐观而旷达；④想象丰富，富有浪漫色彩；⑤语言如行云流水。）（意思相近即可，以上五点答对其中三点即可）

选择题：

1.对这首词赏析有误的一项是（B）。

- A.上阕写词人把酒问月，萌生了“乘风归去”的奇想，而天上的高寒使他转向对人间的喜爱
- B.下阕写词人望月怀人，由感伤离别转为对离人的祝福在词人眼里，月圆人团圆是一种自然常理
- C.“但愿人长久，千里共婵娟”，表明情意的相通不受时空阻隔，这是对一切经受离别之苦的人们的五方元音祝福
- D.全词以“明月”贯穿，咏月兼怀亲人，表达了词人旷达的胸怀和乐观的情致

2.对这首词赏析有误的一项是（A）。

- A.这首词上阕写词人对天上宫阙的向往和对人间生活的热爱，下阕写词人在月下对亲人的怀念和祝福，自始至终洋溢着乐观向上、积极奋进的情绪。
- B.“不应有恨，何事长向别时圆”这一句，抒发思念亲人的感情表面看来，好像是对月有怨恨之意，其实是写亲人不能团聚的惆怅
- C.“人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全”这句话从人到月，从古到今，对自然和社会作了高度概括，很有哲理意味
- D.全诗情景交融，意境豪放阔大，描写虚实结合，充满了丰富的想像和浪漫的情致，具有强烈的艺术感染力

3.对这首词赏析不恰当的一项是（D）。

- A.词前小序的作用是交待写作缘由。

B.“转朱阁，低绮户，照无眠”一句，“转”“低”准确生动地描绘了月光的移动，暗示夜已深。

C.婵娟”是美好的样子，词中指嫦娥，也就是代指明月。

D.这首词上阕写词人对天上宫阙的向往和对人间生活的热爱，下阕写词人在月下对亲人的怀念和祝福，自始至终洋溢着乐观向上、积极奋进的情绪。

4.对下面这首词的赏析，不恰当的一项是（A）。

A.这首词是吟咏中秋的名作，词的上片极写作者在“天上”“人间”的徘徊和矛盾，下片写中秋对月思人，怀念手足兄弟，因而心情极为抑郁不平。

B.开篇写中秋之夜苏轼把酒问天，流露出作者对宇宙人生的疑惑，而且词人对明月的赞美和向往之情也更加深了一层，竟产生乘风归去的念头。

C.下片起笔的月色描写紧承上片最后两句的入世情怀，由“不应有恨，何事长向别时圆”一问转入抒发怀人之情，表面上对月有怨，实际写与亲人不得团圆的惆怅。

D.全词写景、叙事、议论、抒情融为一体，虚实并述，将抽象的人生哲理具体化、形象化，语言如行云流水，想象生动丰富，意境旷远美妙。

更多作文 请访问 https://www.wtabcd.cn/fanwen/list/92_0.html

文章生成doc功能，由[范文网](#)开发